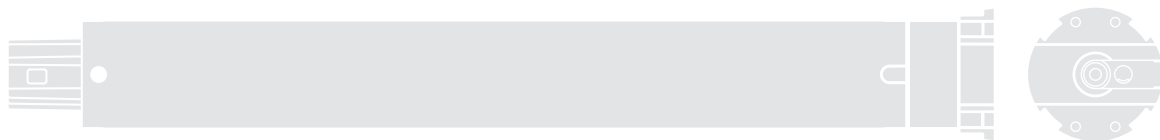


Era-Era Zero

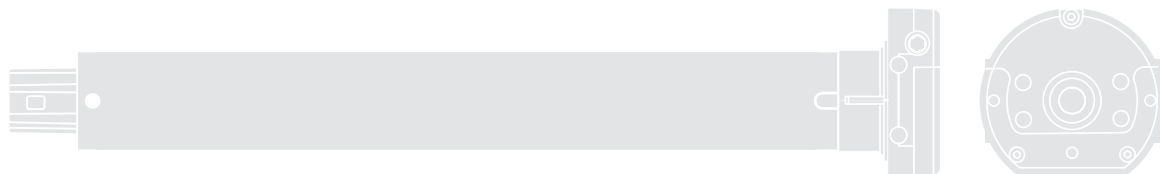


ES - EM - EMH - EL - ELH - EZM

ES - EM - EL - EZM



EMH - ELH



Tubular motor

EN - Instructions and warnings for installation and use

IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

FR - Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

ES - Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

DE - Installierungs- und Gebrauchsanleitungen und Hinweise

PL - Instrukcje i ostrzeżenia do instalacji i użytkowania

NL - Aanwijzingen en aanbevelingen voor installatie en gebruik

Nice

1 ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

1.1 - Advertencias de seguridad

- ¡Atención! – Instrucciones importantes de seguridad: conserve estas instrucciones.
- ¡Atención! – Es importante respetar estas instrucciones a fin de preservar la seguridad de las personas; por tanto, antes de empezar a trabajar, es preciso leer detenidamente este manual.

1.2 - Advertencias para la instalación

- Todas las operaciones de instalación, conexión, programación y mantenimiento del producto deben ser llevadas a cabo exclusivamente por un técnico cualificado y competente, respetando las leyes, normativas y reglas locales y las instrucciones dadas en este manual.
- Antes de comenzar la instalación, controle si el producto es adecuado para automatizar la persiana o el toldo (lea el capítulo 3).
- Todas las operaciones de instalación y mantenimiento del producto deben ser llevadas a cabo con el automatismo desconectado de la alimentación eléctrica. Por motivos de precaución, cuelgue del dispositivo de desconexión un cartel que indique "¡ATENCIÓN! MANTENIMIENTO EJECUTÁNDOSE".
- Antes de comenzar los trabajos de instalación, aleje todos los cables eléctricos innecesarios; desactive todos los mecanismos superfluos para el funcionamiento motorizado de la persiana o del toldo.
- Si el producto se instalara a menos de 2,50 m de altura del suelo, o de otra superficie de apoyo, es necesario proteger con una cubierta las piezas móviles para que no puedan ser tocadas accidentalmente. Para la protección, consulte el manual de instrucciones de la persiana/toldo,

garantizando siempre el acceso para los trabajos de mantenimiento.

- En los toldos es necesario garantizar una distancia horizontal mínima de 40 cm entre el toldo completamente abierto y un objeto fijo colocado delante.
- Durante la instalación manipule con cuidado el producto: trate de evitar aplastamientos, golpes, caídas o contactos con cualquier líquido; no introduzca objetos puntiagudos en el motor; no perforo ni aplique tornillos en la parte exterior del motor; no coloque el producto cerca de fuentes de calor y no lo exponga al fuego (**fig. 2**). Esto podría averiar el producto y provocar desperfectos de funcionamiento o situaciones peligrosas. En estos casos, suspenda inmediatamente la instalación y contacte con el Servicio de Asistencia Nice.
- Desmonte el producto únicamente como indicado en este manual.
- No realice modificaciones en ninguna pieza del producto, salvo aquellas indicadas en este manual. Las operaciones no permitidas pueden provocar desperfectos de funcionamiento. El fabricante no se asumirá ninguna responsabilidad por daños originados por modificaciones arbitrarias hechas al producto.
- El cable de alimentación del motor es de PVC y es adecuado para el uso en ambientes interiores. Para el uso en otros ambientes proteger el cable en toda su longitud, introduciéndolo en un conducto específico para la protección de cables eléctricos.
- El cable de alimentación del aparato no se puede sustituir. Si el cable está dañado, el aparato se debe desechar.
- No utilice más de un dispositivo de mando para cada motor tubular y no utilice un dispositivo de mando para varios motores tubulares (**fig. 3**). A tal fin, utilice el accesorio "TTE" de Nice.
- Durante la instalación, mantenga las personas lejos de la persiana o del toldo cuando estén en movimiento.
- Para accionar el producto utilice únicamente los botones que funcionan con el sistema de "hombre presente", es decir aquellos que hay que mantener pulsados durante todo el movimiento.

1.3 - Advertencias para el uso

- El producto no está destinado para ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o sin experiencia ni conocimientos.

- No permita que los niños jueguen con los dispositivos de mando fijos.
- Tenga cuidado con el elemento enrollable mientras se mueve y manténgase alejado hasta que concluya su movimiento.
- **Para el mod. E MH / E LH** – Cuando se utiliza el mecanismo para la maniobra manual de emergencia, si la persiana está levantada, tenga mucho cuidado porque podría caerse rápidamente a causa de los muelles muy débiles o rotos.
- Cuando limpie los vidrios cerca del automatismo, no accione los dispositivos de mando; si dichos dispositivos son automáticos, desconecte la alimentación eléctrica.
- Examine a menudo el automatismo para comprobar si está desequilibrado o desgastado o si los cables y los muelles están dañados (en su caso). No utilice el automatismo si necesitara ser regulado o reparado; contacte exclusivamente con personal especializado para solucionar estos problemas.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO PREVISTO

El producto es un motor tubular destinado a la automatización de una persiana, un toldo o un screen solar. **¡Cualquier otro uso está prohibido! El fabricante no responde de los daños que pudieran surgir por un uso inadecuado del producto y diferente de aquel previsto en este manual.**

Las características del producto son las siguientes:

- la alimentación es mediante la red eléctrica (consultar los datos en la placa del motor);
- los movimientos de Subida y Bajada de la persiana/toldo se activan con botones de pared (dispositivos no incluidos en el paquete); asimismo el mod. **E MH / E LH** incorpora un mecanismo para la maniobra manual de emergencia que se deberá utilizar en caso de corte de energía eléctrica;
- incorpora un sistema electromecánico que interrumpe automáticamente la alimentación cuando el elemento enrollable alcanza las posiciones de fin de carrera configuradas (**fig. 4**): posición "0" (elemento totalmente enrollado) y posición "1" (elemento totalmente desenrollado);
- se instala en el interior del cilindro de enrollamiento; la parte del motor que sobresale (cabeza electrónica) se fija

en el techo o en la pared con bridas de soporte (no incluidos en el paquete);

● el producto ha sido diseñado para uso residencial y, por lo tanto, para un uso discontinuo. De todas maneras, garantiza un tiempo de funcionamiento continuo de 4 minutos como máximo;

● incorpora un protector térmico que, en caso de sobrecalentamiento debido a un uso superior a los límites previstos, interrumpe automáticamente la alimentación eléctrica y la restablece ni bien la temperatura se normaliza.

● durante los trabajos de instalación y regulación, cuando aún no están hechas las conexiones eléctricas definitivas, es posible accionar el motor tubular con la unidad "TTU" (fig. 6).

3 INSTALACION DEL PRODUCTO

3.1 - Controles preliminares – límites de empleo

¡Atención! – Antes de comenzar la instalación, controle los siguientes aspectos.

● Este producto está disponible en varias versiones, cada una de ellas con un determinado par del motor. Cada una de las versiones ha sido diseñada para automatizar elementos enrollables con determinadas características de dimensiones y peso. Por consiguiente, antes de proceder con la instalación, consulte la "Guía para la elección" presente en el catálogo de los productos Nice (www.niceforyou.com) para comprobar que las características de dicho motor (par, velocidad de rotación y tiempo de funcionamiento) sean adecuadas para automatizar su elemento enrollable. **¡Atención!** - **No instale un motor con una capacidad de par superior a aquella necesaria para mover el elemento enrollable.**

● Compruebe el diámetro del cilindro de enrollamiento, ya que este debe elegirse en función del par motor. Para ello, es necesario tener en cuenta lo siguiente:

– Para los motores de talla "S" ($\varnothing = 35$ mm), el diámetro interior mínimo del cilindro de enrollamiento debe ser de 40 mm.

– Para los motores de talla "M" ($\varnothing = 45$ mm) y con par motor de hasta 35 Nm (incluido), el diámetro interior

mínimo del cilindro de enrollamiento debe ser de 52 mm.

– Para los motores de talla "M" ($\varnothing = 45$ mm) y con par motor superior a 35 Nm, el diámetro interior mínimo del cilindro de enrollamiento debe ser de 60 mm.

– Para los motores de talla "L" ($\varnothing = 58$ mm), el diámetro interior mínimo del cilindro de enrollamiento debe ser de 70 mm.

3.2 - Montaje e instalación del motor tubular

¡Atención! • Antes de continuar, lea atentamente las advertencias contenidas en los apartados 1.1, 1.2 y 1.3. • Una instalación incorrecta puede causar graves lesiones.

Para montar e instalar el motor, consulte la fig. 7. Además, puede consultar el catálogo de productos de Nice o visitar el sitio www.niceforyou.com para seleccionar la corona del tope (fig. 7-a / 7-a1), la rueda motriz (fig. 7-b / 7-b1) y la brida de soporte del motor (fig. 7-h).

● Para el mod. E MH / E LH: la empuñadura del mecanismo que permite llevar a cabo la maniobra manual de emergencia debe estar situada a una altura inferior a 1,8 m.

4 CONEXIONES ELÉCTRICAS

4.1 - Instalación de los dispositivos de protección en la red de alimentación eléctrica

En conformidad con las reglas de instalación eléctrica, es preciso que la red que alimenta el motor cuente con un dispositivo de protección contra cortocircuitos y con un dispositivo de desconexión de la red eléctrica.

¡Atención! – El dispositivo de desconexión debe permitir la desconexión completa de la alimentación, en las condiciones establecidas en la categoría de sobretensión III.

El dispositivo de desconexión debe estar puesto en un lugar visible del sistema de automatización y, de no ser así, debe llevar un sistema que permita bloquear cualquier re-

conexión accidental o no autorizada de la alimentación, para evitar riesgos.

Nota – Estos dos dispositivos no se encuentran en el embalaje.

4.2 - Instalación de una botonera de pared

Advertencias:

- Sitúe la botonera de manera que se vea en la persiana enrollable pero lejos de sus partes en movimiento.
- Sitúe la botonera en el lado de la persiana enrollable donde se encuentran el cable eléctrico del motor tubular y el cable de alimentación que proviene de la red eléctrica.
- Sitúe los pulsadores a una altura de más de 1,5 m desde el suelo.

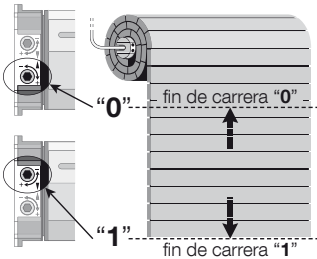
4.3 - Conexión del motor a una botonera de mando y a la red eléctrica

¡Atención!

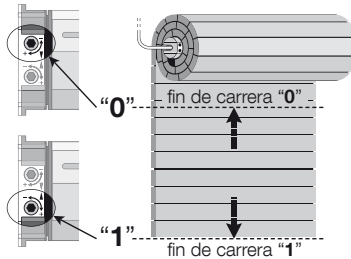
- Una conexión incorrecta puede provocar averías o situaciones de peligro; por tanto, respete rigurosamente las instrucciones recogidas en esta sección. Si tuviera dudas, no pruebe inútilmente, sino que consulte las fichas técnicas disponibles también en la página web www.niceforyou.com.
- El cable de alimentación del aparato no se puede sustituir. Si el cable está dañado, el aparato se debe desechar.

Desde el punto de vista eléctrico el motor debe alimentarse de manera continua mediante una conexión permanente a la red de distribución eléctrica (consultar los datos en la placa del motor). Para conectar el motor a una botonera de mando y a la red eléctrica, tome como referencia la **fig. 5**. Los conductores del cable de conexión tienen las siguientes funciones:

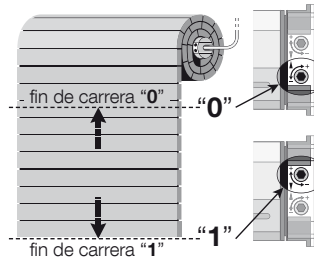
- 1** A – motor a la izquierda.
B – enrollable delante del cilindro.



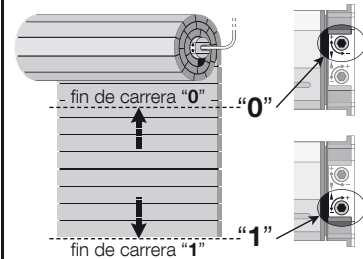
- A – motor a la izquierda.
B – enrollable detrás del cilindro.



- A – motor a la derecha.
B – enrollable delante del cilindro.



- A – motor a la derecha.
B – enrollable detrás del cilindro.



Cable	Conexión
Marrón	Fase eléctrica de subida o bajada.
Negro	Fase eléctrica de subida o bajada.
Azul	Común (generalmente conectado al Neutro).
Amarillo-verde	Tierra (conexión equipotencial de protección). Cable no existente en los motores de la serie "E S".

4.4 - Combinación de los movimientos de Subida y Bajada con los botones respectivos

Al concluir las conexiones, alimente el motor y controle si los movimientos de Subida y Bajada están combinados correctamente con los botones de mando respectivos. Si así no fuera, invierta la conexión entre los conductores Marrón y Negro.

5 REGULACIÓN DE LOS FINES DE CARRERA

5.1 - Los fines de carrera para apertura y cierre

Durante el movimiento de subida y bajada el motor detiene
3 – Español

ne automáticamente el elemento enrollable cuando éste alcanza las posiciones de fin de carrera (fig. 4): posición "0" (elemento totalmente enrollado) y posición "1" (elemento totalmente desenrollado). Estas posiciones se configuran en fábrica de forma aproximativa. Para adecuarlas a las dimensiones específicas de su elemento enrollable hay que utilizar el procedimiento descrito a continuación.

5.2 - Cómo regular primero el fin de carrera "0" y después el fin de carrera "1"

01. Coloque el elemento enrollable en posición "1".

→ **Acople los tornillos de regulación con los fines de carrera correspondientes:**

02. Colóquese frente al elemento enrollable y observe:

A) – ponerse delante del cilindro y fijarse en qué extremo sobresale la cabeza del motor: ¿en el extremo derecho o izquierdo del cilindro?

B) – ponerse delante del cilindro y fijarse dónde está la parte desenrollada de la cortina enrollable: ¿está delante o detrás del cilindro?

03. Identificar en la fig. 1 el esquema correspondiente a las situaciones "A" y "B" observadas en el punto 02. **Muy importante – El esquema asigna a cada tornillo de regulación un fin de carrera determinado que éste ha de regular.**

→ **Regulación del fin de carrera "0":**

04. Accione el elemento enrollable de manera que se mueva hacia la posición "0" y espere a que el motor se detenga a causa del accionamiento del fin de carrera prerregulado en fábrica.

¡Atención! – Si el elemento enrollable supera el punto en que se desea configurar el fin de carrera "0", detenga el movimiento; entonces, accione el elemento enrollable para hacerlo volver a la posición inicial; gire algunas vueltas, en dirección al signo "–", el tornillo de regulación correspondiente al fin de carrera "0" y, por último, repita el procedimiento desde el punto 04.

05. Gire un poco cada vez, en dirección al signo "+", el tornillo de regulación correspondiente al fin de carrera "0", hasta obtener la posición de parada "0" deseada. **Nota** – con cada vuelta de tornillo el motor avanza, deteniéndose en la nueva posición.

→ **Regulación del fin de carrera "1":**

06. Gire algunas vueltas, en dirección del signo "–", el tornillo de regulación correspondiente al fin de carrera "1".

07. Accione el elemento enrollable de manera que se mueva hacia la posición "1" y espere a que el motor se detenga a causa del accionamiento del fin de carrera prerregulado en fábrica.

¡Atención! – Si el elemento enrollable supera el punto

en que se desea configurar el fin de carrera “1”, detenga el movimiento; entonces, accione el elemento enrollable para hacerlo volver a la posición inicial; gire algunas vueltas, en dirección al signo “-”, el tornillo de regulación correspondiente al fin de carrera “1” y, por último, repita el procedimiento desde el punto 07.

08. Gire un poco cada vez, en dirección al signo “+”, el tornillo de regulación correspondiente al fin de carrera “1”, hasta obtener la posición de parada “1” deseada.
- Nota** - con cada vuelta de tornillo el motor avanza, deteniéndose en la nueva posición.

Maniobra manual de emergencia (sólo para el mod. E MH / E LH)

El mod. **E MH / E LH** está equipado con un mecanismo fijado en la cabeza del motor (**fig. 7-f**) que permite que el usuario realice una maniobra manual de emergencia girando la manivela hacia un lado o hacia el otro. Para no desgastar inútilmente el mecanismo se aconseja utilizarlo sólo en caso de emergencia, es decir, en caso de corte de energía eléctrica.

¡ATENCIÓN! – Durante esta maniobra la persiana / el toldo **NO deberá superar los límites de los fines de carrera “0” y “1” configurados durante la instalación del producto.**

Eliminación del producto

Este producto forma parte integrante del automatismo y, por consiguiente, deberá ser eliminado junto con éste.

Al igual que para las operaciones de instalación, también al final de la vida útil de este producto las operaciones de desguace deberán ser llevadas a cabo por personal experto. Este producto está formado de varios tipos de materiales: algunos podrán ser reciclados y otros deberán ser eliminados. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o de eliminación previstos por las normativas vigentes locales para esta categoría de producto. **¡Atención!** – algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandonara en el medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el mismo medio ambiente y para la salud humana. Tal como indicado por el símbolo de aquí al lado, está prohibido arrojar este producto en los residuos urbanos. Realice la “recogida selectiva” para la eliminación, según los métodos previstos por las normativas vigentes locales, o bien entregue el producto al vendedor cuando compre un nuevo producto equivalente. **¡Atención!** – las normas locales vigentes pueden prever sanciones importantes en el caso de eliminación abusiva de este producto.

- El material de embalaje del producto debe eliminarse respetando la normativa local.



Qué hacer si... (guía para solucionar los problemas)

El motor no se mueve a pesar de que esté alimentada la fase de Subida o Bajada:

- 1) podría haberse desconectado la protección térmica; en dicho caso hay que esperar a que el motor se enfríe.
- 2) controle que haya tensión de red y si ésta corresponde a los valores indicados en la placa de características del motor;
- 3) controle si los dos fines de carrera se activan contemporáneamente debido a una regulación incorrecta; en este caso, gire los dos tornillos de regulación algunas vueltas hacia la dirección del signo “+”.

Si después de estos controles el motor no se mueve, contacte con un técnico cualificado o bien contacte con el Servicio de Asistencia Nice.

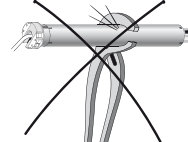
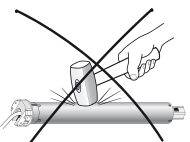
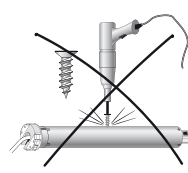
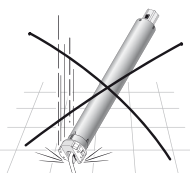
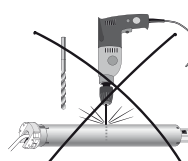
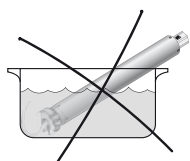
Características técnicas

- **Tensión de alimentación y frecuencia; corriente y potencia; par y velocidad:** Véanse los datos técnicos en la etiqueta de cada modelo.
- **Diámetro del motor:** talla “S” (Ø 35 mm); talla “M” (Ø 45 mm); talla “L” (Ø 58 mm).
- **Tiempo de funcionamiento constante:** 4 minutos (máximo).
- **Grado de protección:** IP 44 (motor tubular).
- **Temperatura mínima de funcionamiento:** -20°C.
- **Longitud del cable de conexión:** 2,5 m.

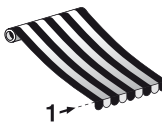
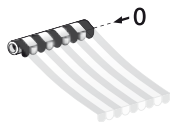
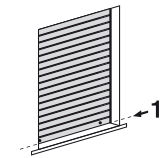
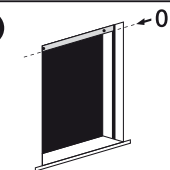
Notas:

- Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiental de 20°C (± 5°C).
- Nice S.p.a se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento en que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

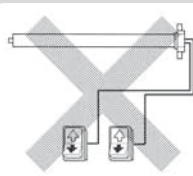
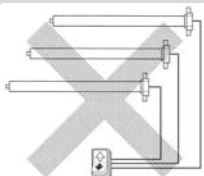
2



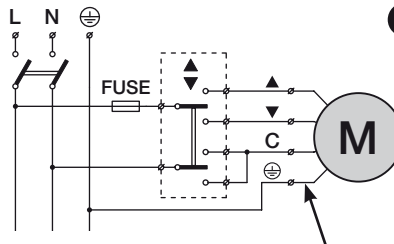
4



3

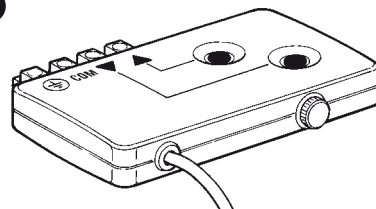


5

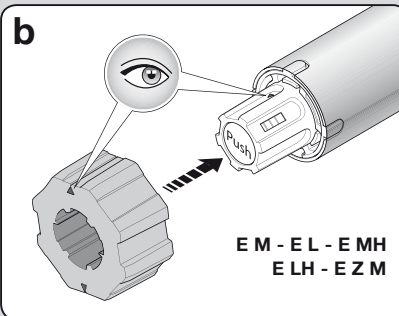
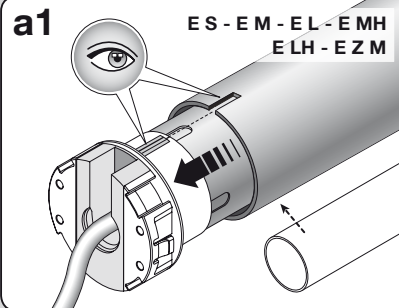
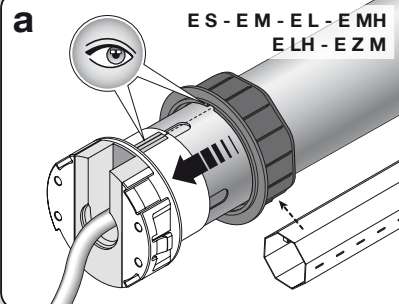


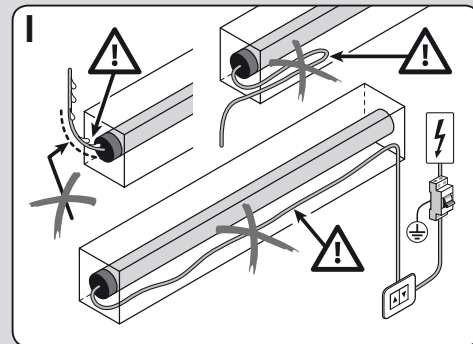
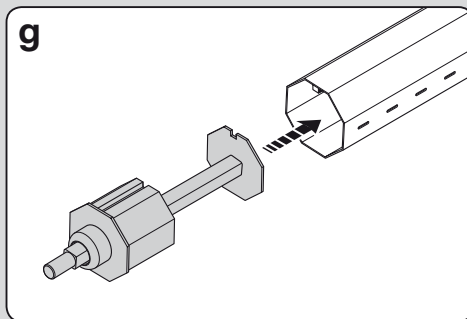
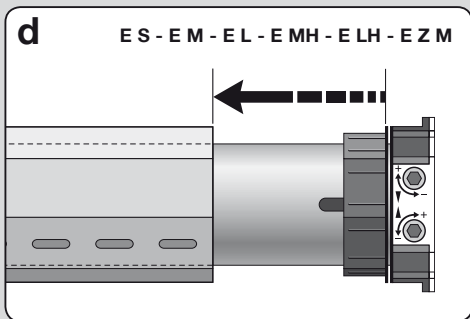
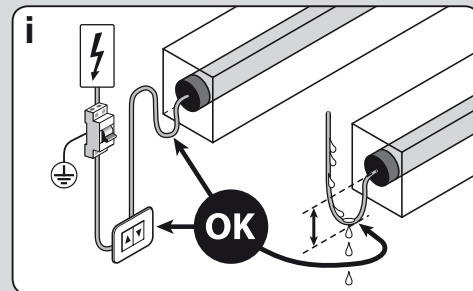
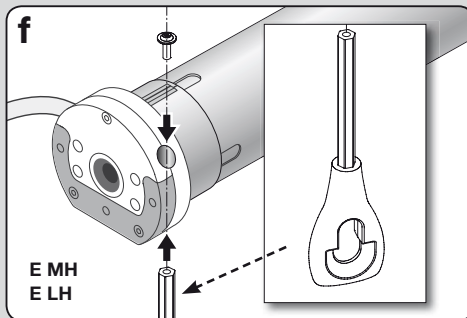
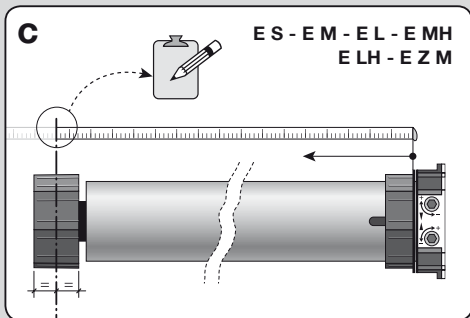
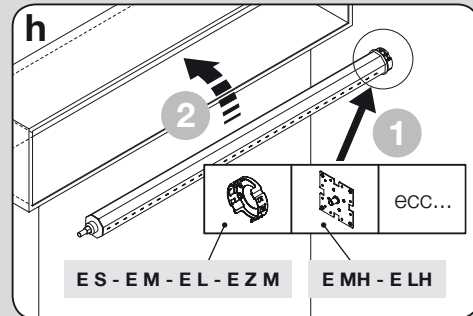
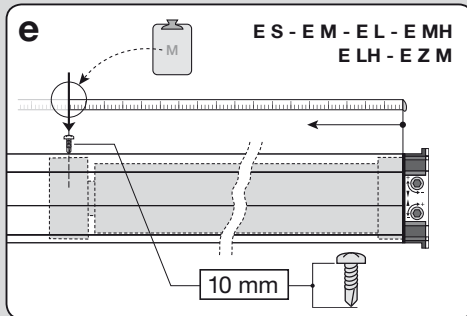
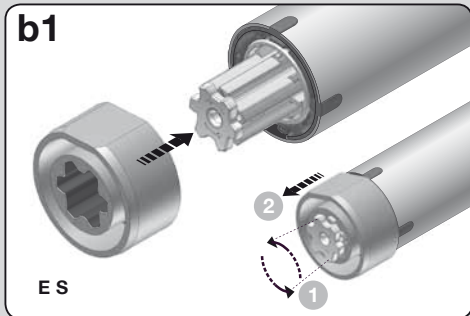
- **EN** - Cable not present on series "E S" motors.
- **IT** - Cavo non presente nei motori della serie "E S".
- **FR** - Câble absent des moteurs de la série « E S ».
- **ES** - Cable no existente en los motores de la serie "E S".
- **DE** - Kabel nicht bei Motoren der Serie „E S“ vorhanden.
- **PL** - Przewód nie jest obecny w silnikach serii „E S”.
- **NL** - Kabel niet aanwezig bij motoren van de serie "E S".

6



7







Nice SpA
Oderzo TV Italia
info@niceforyou.com

www.niceforyou.com